привычной метафорой, которая при навязчивом употреблении грозит превратиться в штамп.

Требует некоторого уточнения толкование слова *элита*, данное в 17-томном Словаре. Следовало бы более четко разграничить терминологические значения слова, противопоставив сельскохозяйственному термину социально-политический. Во втором издании БСЭ *элита* — «избранный круг людей» и *элита* — сельскохозяйственный термин — даются в двух самостоятельных статьях.

М. С. ГУРЕЕВА

КИНЕМАТОГРАФ — КИНО — ФИЛЬМ

Более 130 лет назад (1837—1839) наш русский писатель и ученый Владимир Федорович Одоевский предсказывал просветительно-познавательную роль чудесному аппарату — камеробскуре, с помощью которой можно снять все «как есть, с абрисом и красками». Роман назывался «4338 год». Но уже в 1894 году был изобретен кинетограф и кинетоскоп Эдиссона, а наш русский изобретатель И. Тимченко еще в 1893 году демонстрировал съемочный и проекционный аппараты. И наконец, в 1895 году был выпущен аппарат братьев Люмьер — кинематограф. В мае 1896 года в летних садах Москвы и Петербурга состоялись первые киносеансы, а официальным днем рождения кино считается 28 декабря 1895 года. В этот день в Париже, в кафе на бульваре Капуцинок, произошла первая платная демонстрация для широкой публики.

Термин *кинематограф* означал аппарат; 'пишу движение' — так можно было бы перевести это сложное слово, составленное из двух греческих. Но так стали называть и театр, где демонстрировались «живые, движущиеся фотографии», и сами «живые фотографии» (кинофильмы) и все явление в целом.

Впервые термин *кинематограф* отмечен в патенте Леона Були, выданном 12 февраля 1892 года. Когда братья Люмь-

ер выпускают на рынок свой кинематограф, он расходится в громадном количестве экземпляров по всему миру. Вместе с вещью распространяется и слово *кинематограф*.

Зимой 1896—1897 годов в Петербурге возникает «разумный» или просветительный кинематограф, целью которого было «не увеселять, а просвещать зрителей». Идею «разумного» кинематографа подхватили многие города: Москва, Нижний Новгород, Рязань, Витебск, Ташкент, Ростов-на-Дону, Таганрог, Одесса...

Слово *кинематограф* в русском языке первое время было более распространено во французской огласовке — *синематограф*. Вот как объяснял новое слово журнал «Синофоно»: «Это французское произношение настоящего названия аппарата: кинематограф. Мы придерживаемся его потому, что, занесенное впервые на русскую почву из Франции, оно получило у нас права гражданства» (1907, № 1).

В жизни слова *кинематограф* происходит интересное явление: значение целого как бы скапливается в части — *кинематограф* ⟶ *кинемо* ⟶ *кино*. Как протекал этот процесс? Характерен ли он только для русского языка или «усеченные» слова *кинемо*, *кино* были также заимствованными (интернациональными), как и *синематограф*, *кинематограф*?

Во французском языке возникают «усеченные» элементы-слова: сначала cinéma от cinématographe (1900) и затем — ciné от cinéma (1910); (см. об этом: P. Robert. Dictionnaire alphabetique et analogique de la langue française. Paris, 1967). А в 1905—1906 годах в немецком языке, вернее в разговорно-обиходной речи берлинцев, появляется интересное усечение и переосмысление сочетания слова *кинематограф* и собственного имени Топп (фамилия владельца одного из первых кинотеатров в Берлине): Kinematographentheater + Topp = Kintopp. Но возникшее Kintopp «столкнулось» с созвучным ему словом Kientopp „лучина — светильник" и получило образное осмысление. Впоследствии по аналогии с распространившимися *авто* (из *автомобиль*), *кило* (из *килограмм*) слово это вновь «усекается»: Kintopp — Kientopp — Kino (см. об этом: F. Kluge, W. Mitzka. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1967).

Сокращение *кино* с начала XX века распространяется во многих языках и как самостоятельное слово, и как элемент многих сложных «кинослов». В русском языке

сначала распространяется сокращение *кинемо*: кинемопианисты, кинемозрители, кинемооркестры, волшебный Кинемо (см., в частности: «Сине-Фоно», 1913, № 12; «Вестник кинематографии», 1911, № 1; 1914, № 86/6). Но параллельно употреблялось и сокращение *кино:* кинодекламация, кинодекламаторы («Вестник кинематографии», 1911, № 1).

В современном языке *кинемо* — историзм, связанный с эпохой немого кино. Зато второе сокращение — *кино* действительно получило в русском языке права гражданства и давно из чужого стало своим словом. 17-томный «Словарь современного русского литературного языка» регистрирует более сорока «кинослов» киноактер, киноаппарат... А «Орфографический словарь русского языка» под редакцией С. И. Ожегова и А. Б. Шапиро (1956) отмечает более ста. Закрепленность значения *кино* обусловлена растущей семьей «кинематографических» слов и в свою очередь способствует возникновению новых «кинообразований», не фиксируемых словарями: кинопремьера, кинорынок, кинопрадва, кинообраз.

Кино сохраняет многозначность и синонимические связи, наметившиеся в первые десятилетия жизни слова *кинематограф* — 'киноискусство', 'кинотеатр', 'кинофильм — кинокартина и кинолента': «Африке — африканское кино» 'киноискусство и кинопромышленность'. («Советская культура», 13 августа 1966); «Театр и кинематограф — близкие и родственные друг другу искусства... театр способствовал рождению кинематографии и в то же время сам кое-что перенял у кино» («Советская культура», 14 мая 1971).

Кино в значении 'кинотеатр' типично для разговорной речи. Не менее широко распространено в разговорной бытовой речи в значении 'кинофильм — кинокартина — кинолента'. «Снимается кино...» — так назвал драматург Э. Радзинский свою пьесу. Замена обычного профессионального выражения *снимается фильм* сочетанием *снимается кино* как раз и говорит о распространенности слова *кино*, обусловившей его выбор для названия пьесы, для афиши. Ср. также разговорное: «Вчера видела такое интересное кино...».

Существительное *фильм* хранит профессионально-специальный оттенок, который поддерживается значениями 'пленка для фотографических и кинематографических съемок' и 'фильмокопия'. Первоначально существитель-

ное *фильм,* заимствованное из английского языка, получило окончание *-а* по аналогии с существительными *картина, лента.* Эта форма просуществовала довольно долго. В 30-е годы еще наблюдалось колебание в категории рода. «Начиная работу над фильмом „Путевка в жизнь", я совместно с моими ближайшими товарищами по работе поставил себе задачей создать *первую звуковую художественную фильму»* — так писал Н. Экк в «Советском искусстве» (28 мая 1931). Русифицированная форма *фильма* сменялась интернациональной *фильм.* Сказывалась тенденция к интернационализации в профессионально-специальной речи.

Существительное *картина* в значении «кинокартина» возникает как калька с немецкого Lichtbild — Bild и употребляется некоторое время с определением — *световые* картины: «Демонстрирование световых картин за последние десять лет приняло огромные размеры» («Сине-Фоно», 1907, № 1).

Новое значение *картина* закрепляется в сочетаниях *кинематографическая картина, кинокартина. Кинокартина* считается нормой современного литературного языка, в то время как *картина* без определяющего элемента *кино-* в 17-томном Словаре сопровождается пометой «разговорное». Но представляется, что оттенок разговорности уже стирается и *картина* в значении 'кинокартина' входит в литературную норму: «На конкурсный просмотр выдвигаются фильм „Война и мир"... и картина „Отец солдата"» («Известия», 26 июня 1965).

Широко распространенное в кинематографическом обиходе существительное *лента* в значении 'кинолента — кинофильм — кинокартина' не отмечается в этом значении нашими словарями. Вероятно, этому мешает прозрачная образность, экспрессивность слова. Ср. строки из «Западных киновпечатлений» Евгения Евтушенко:

Я скручен лентами шпионскими
как змеями —
Лаокоон.

Языковая практика говорит о том, что *лента* в значении 'кинолента' нельзя отнести к разряду контекстных употреблений. Это уже давно сформировавшееся значение: «„Сине-Фоно" открыл новую рубрику „Новые ленты"» («Сине-Фоно», 1907, № 1). А вот несколько заголовков из современных газет: «Советские ленты в Сан-Франциско»

(«Вечерняя Москва», 21 октября 1965); «Турнир спортивных лент» («Известия», 21 декабря 1966); «Ленты мастера смеха» («Советская культура», 3 сентября 1966); «Нам хотелось бы..., чтобы создавались ленты различных жанров» («Советская культура», 14 мая 1971).

Вопреки живому употреблению *киноленте* впервые была отмечена в 1952 году С. И. Ожеговым в «Словаре русского языка». Термин *лента*, если верить словарям, означает только 'кинопленка'.

Кино — фильм — картина — лента группируются вокруг одного понятия. Дифференцирующие признаки в пределах книжного стиля не всегда ощутимы. Разговорная, бытовая речь исключает только синоним *лента* и почти в равной степени употребляет *кино — фильм — картина:* «На Центральной студии документальных фильмов создана картина о деятельности Международной демократической федерации женщин. Лента рассказывает... В работе над фильмом приняли участие только женщины» («Вечерняя Москва», 28 июля 1966); «Особую признательность и внимание зрителей завоевали художественные и документальные ленты, посвященные Владимиру Ильичу Ленину... Наши фильмы призваны формировать у советских людей высокие патриотические чувства» («Правда» 17 мая 1971).

Кино получило широкое распространение как самостоятельное многозначное слово. Стилистически неограниченное *кино* в просторечье стремится войти в систему существительных типа *окно.*

В литературной норме склоняемые формы *кино* приобретают остро сатирический характер, можно даже говорить о формировании шутливого фразеологизма *кина не будет* со значением 'не будет сенсационного или скандального зрелища, представления'. Вот, например, сцена укрощения разбушевавшегося Петьки Спирина из повести Владимира Чивилихина «Про Клаву Иванову». Петька сидит на паровозе и требует: «Ты погляди на меня и попроси: „Милый Петя, слезь!"... Клава с презрением громко сказала: „—Слезь, милый Петя"... Спирин загремел дверцей будки, дурашливо крикнул:— Граждане, кина не будет, освободите места!».

Кино (первоначально *кинемо*) на протяжении всей жизни в разговорном языке легко получает уменьшительно-ласкательные формы: «Раз два друга в кинемошку завернули на Сенной...» («Вестник кинематографии», 1913,

№ 4); «Шмаков зевнул.— Надо сегодня зайти к Зойке, пригласить ее в киношку. У меня сердце оборвалось. Я сам собирался пригласить сегодня Зою в кино» (Рыбаков. Каникулы Кроша).

Термин *кино* имеет все значения, намечавшиеся в *кинематограф:* 'киноискусство', 'кинотеатр', 'кинофильм — кинокартина — кинолента'. Но в современном языке *кино* более многозначно, чем само слово *кинематограф*. Последнее означает 'киноискусство', два других значения, отмеченных 17-томным Словарем — 'киноаппарат' и 'кинотеатр', все же надо отнести к устарелым, так как в практике живой речи они малоупотребительны, подобно не фиксируемому словарями значению 'кинокартина'.

Анализ только одного ряда «кинослов» — *кинематограф — кинемо — кино* — позволяет проследить, как входили в русский язык новые чужие слова и как они становились своими, как складывались между ними синонимические отношения, как развивалась многозначность. Одни, казалось бы, основные — *кинематограф* — отодвигались на задний план, а новые модификации, как бы символизируя новый этап развития кино, избираются языком — *кино*. Ненормативные отступления — «кина не будет» — в литературном языке несут особую функцию сатирической выразительности и получают переносное значение, переосмысляются.

История нескольких «кинослов» — это эпизоды из истории самого кинематографа, одного из явлений русской и мировой культуры, возникшего на рубеже XIX—XX веков, важнейшего из искусств, как назвал кино В. И. Ленин.

А. А. БРАГИНА

ПОЧТА «РУССКОЙ РЕЧИ»

Изготовляться — изготавливаться

П. А. Петрова из Костромской области интересует, можно ли употребить глагол с суффиксом *-ива-* во фразе «Сейчас для него изготавливается и испытывается технологическая оснастка», как это сделал корреспондент одной из газет. Автор письма полагает, что здесь следовало бы употребить глагол *изготовляться*.

В данном случае может быть употреблен как глагол *изготавливаться*, так и *изготовляться*. Оба они есть в современном русском